

## **Forum Beneficiale, Sive Quæstiones & Responsa Canonica**

Materiam De Beneficiis Universam Ex Beneficialistarum tam antiquorum,  
quàm recentiorum placitis complectentia. Opus methodo novâ, & clarâ in  
tres digestum Partes ... accuratè, ac copiosè instructae

De Vacatione, Amissione, Et Extinctione Beneficiarvm ...

**Leuren, Peter**

**Coloniæ Agrippinæ, 1704**

634. An, & qualiter translatio facta intimanda debenti solvere pensionem.

---

[urn:nbn:de:hbz:466:1-74494](#)

**Quæstio 631.** An non saltem, semoto illo  
vitio litigiosi, lis nihilominus circa pensio-  
nem narrandi sit in translatione aut facul-  
tate transferendi?

**R** Espondeo negativo: Siquidem expressio litis  
in eo solum casu facienda, ubi ex rescripto  
Principis acquiritur jus novum, quo alteratur sta-  
tus litis in præjudicium collitigantis, ut recte Bel-  
lamer. decif. 747. n. 3, jam vero per translationem  
nullum novum præjudicium, seu onus creatur Ec-  
clesia. Lott. cit. q. 40. n. 111. juncto n. 112.

**Quæstio 632.** In quas personas fieri possit  
translatio pensionis?

**R** Espondeo primò in genere: Servata formâ  
translationis transitus pensionis adhuc im-  
pediri, si persona translatarii sit incapax pen-  
sionis, adeoque hoc præcipue cavendum transferen-  
ti. Lott. l. i. q. 40. n. 113. Siquidem factum trans-  
lationis totum quoad valorem pender ex eo, an  
legitimè facta translatio, & in personam habilem,  
Lott. ibid. n. 352. si enim hæc talis non est, impedi-  
tur translatio ex contraria mente Papæ, perpetuò  
restricta ad capacitem personæ translatarii. Lott.  
ibidem n. 94. Porro si capax censetur, ut in se  
transferatur pensio, qui capax est, ut eadem pensio  
sibi referetur. Castrop. de benef. d. i. p. 11. §. 9.  
n. 6. dum enim conceditur facultas transferendi  
pensionem in alium, intelligitur de alio simili ipsi  
transferenti, nempe quoad capacitem habendam  
talem pensionem. Lott. cit. q. 40. n. 134. Corrad.  
pr. benef. l. 5. c. 6. n. 24. citans Garc. p. 1. c. 5.  
n. 140. eò quid, ut Corrad. terminus alias impli-  
cer similia ac paria, & infert idem in qualitate,  
licet diversum in substantia. Sicque in conside-  
randa habilitate vel inhabilitate persona attendi  
semper debet tempus, ut nimur pro illo adgit  
dicta habilitas, quo actus ad personam applicatur;  
sicut in reservatorio tempore reservationis, sic in  
translatario ipso tempore translationis esse debet  
dicta habilitas, ita ut, si expost prius superveni-  
at, translatio non secus ac reservatio sit nulla.  
Corrad. loc. cit. n. 26. Lott. l. i. q. 40. num. 130.  
Unde jam

2. Respondeo secundò in specie: Sicut non  
nisi clericus reservatur, ita hodiecum nulli per-  
mittitur facultas transferendi pensionem in lai-  
cum, nisi cum clausula: *ex nunc prout ex tunc, cùm*  
*clericale charactere insignitus fuerit.* Lott. loc. cit.  
n. 131. quod, sicut in reservatione pensionis, sic  
& in translatario intelligitur de charactere exequi-  
bilibi, & quidem exequibili illo tempore, quo  
fit translatio. Lott. n. 131. juncto n. 148. Corrad.  
n. 27. ita ut v. g. clericus factus ab Episcopo non  
suo sine licentia proprii Episcopi, quia non habet  
clericatum exequibilem, sed suspensus est: item  
clericus excommunicatus non potest esse transla-  
tariorum, ut nec reservatariorum pensionis juxta dicta  
superius. In eo autem casu ante susceptum clerici-  
atum pensionarius nequit petere pensionem.  
Corrad. loc. cit. n. 29. Lott. loc. cit. n. 132. Et, si interea  
moratur transferens, non fit retrotractio,  
sed remanet pensio exiueta. Lott. n. 133; ex Ga-  
briel. conf. 186. n. 13. l. 1. Item translatio facta in  
Novitium, non clericum, est nulla, sicut dictum  
de reservatione. Lott. n. 136. Sic bigamus, etiam  
dispensatus ad pensiones retinendas, est incapax

pensionis in eum transferenda, etiam ex vi faculta-  
tis transferendi in personas Ecclesiasticas. Corrad.  
loc. cit. n. 32. In summa, quidquid suprà dictum de  
laicis, regularibus, illegitimis, bigamis, &c. aliis  
que incapacibus hujus vel illius pensionis, vel  
omnium pensionum respectu reservations, idem  
pari modo locum habet respectu translationis  
pensionis in eos facienda; ista proinde revindenda,  
uti & legendus Corrad. l. 5. c. 6. Adeoque jam  
etiam suppositis in persona translatarii pluribus  
impedimentis, tot esse necessarias dispensationes,  
quot sunt impedimenta, nec sufficere clausulam  
generalem remotivam obstantium, sed esse opus  
de singulis defectibus fieri mentionem, tradit  
Lott. nu. 192. juncto nu. 193. citans Gonz. gl. 13.  
n. 98. &c. Comprehendi autem in dispensatione  
sub verbis retinendi, consequendi, ac exigendi  
pensiones etiam casum consequendi illas per viam  
translationis, & in hoc puncto nullam considera-  
ri posse differentiam inter pensiones reservatas  
& translatas, dum pensio translatæ etiam dicitur  
reservata; quia in translatione, extincta priore,  
reservatur nova translatario, indubitatum vide-  
tur. Corrad. cit. c. 6. n. 32. juxta decif. Rotz 50.  
n. 30. p. 5. recent. Sic etiam stante facultate trans-  
ferendi pensiones in personas Ecclesiasticas quacunque,  
comprendenduntur & ex personæ, quæ  
tales sunt per dispensationem Apostolicam, ac  
ita fieri posse translationem in clericum bigamum,  
sed per dispensationem habilitatum, ibidem tra-  
dit. Corrad. ex Lott. l. i. q. 40. nu. 168. Item in  
clericum illegitimum, qui per dispensationem  
Episcopi promotus ad clericatum, Corrad. n. 33.  
ex Lott. loc. cit. n. 144. etiam si is sit proprius fi-  
lius illegitimus. Corrad. n. 34.

**Quæstio 633.** An, & qualiter transferens  
facta translatione, continuò amittat jus exi-  
gendi pensionem?

**R** Espondeo: Definiti illum illico omni jure  
suo, etiam respectu exactiōnis pendens termini  
pro rata fructuum perceptorum per titula-  
rem ante ipsam translationem, nisi fuerint ex-  
pressè reservati. Lott. l. i. q. 40. n. 22. Paris. l. 6.  
q. 4. n. 48. Attenditur siquidem in hoc simpliciter  
mens ipsius transferentis, qui, si expressè non re-  
servavit ratam illam istorum fructuum termini  
pendens, censetur & sibi, & hæreditibus præjudi-  
care. Lott. loc. cit. n. 23. Atque ita casus hic ex-  
tinctionis voluntariorum pensionis quoad hoc distin-  
guitur à casu extinctionis necessariæ, v.g. per mor-  
tem, in quo, ut Paris. loc. cit. juxta decif. Rotz,  
numeratione facta à die reservationis pro rata  
temporis, quo intra illum annum vixit pensio-  
narius, dandum hæreditibus, & residuum relin-  
quendum Rectori beneficii.

**Quæstio 634.** An, & qualiter translatio  
facta iniuncta debenti solvere pen-  
sionem?

**R** Espondeo: Debere illi infra tres menses inti-  
mari translationem factam, sive ea facta sit  
in absentem, sive in non absentem. Paris. l. 6.  
q. 4. n. 47. Azor p. 2. l. 8. c. 11. q. 12. citantes  
Gig. Cassador. dicentes, sic servari  
in præxi.